

Informácie o spracovaní vašich osobných údajov v nemeckom styčnom úrade pre úrazové poistenie v zahraničí podľa článkov 13, 14 európskeho všeobecného nariadenia o ochrane údajov (DSGVO)

európske všeobecne záväzné nariadenie o ochrane údajov (DSGVO) sa bude uplatňovať priamo od 25.05.2018. V tejto súvislosti je potrebné zohľadniť osobitné informačné povinnosti (články 13, 14 DSGVO v spojení s článkami 82, 82a sociálneho zákonníka – SGB - X).

Týmto vás informujeme o zbere a spracovaní vašich osobných údajov.

Kto je zodpovedný za spracúvanie údajov a na koho sa môžete obrátiť?

Zodpovedným orgánom je

Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V. (DGUV)
Glinkastr. 40
10117 Berlín

Telefón: +49 30 13001-6130
Fax: +49 30 13001-6132
E-mail: info@dguv.de

V rámci DGUV je zodpovedný nasledovný organizačný útvar:

Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V.
Deutsche Verbindungsstelle Unfallversicherung – Ausland (DVUA)
Postfach 4 01 65
10061 Berlin

E-mail: dvua@dguv.de

Nášho úradníka pre ochranu údajov môžete kontaktovať na datenschutzbeauftragter@dguv.de alebo prostredníctvom vyššie uvedených kontaktných údajov.

Aký je účel spracovania?

Podľa § 139a ods. 1 č. 1 SGB VII vykonáva Nemecká sociálna úrazová poisťovňa e.V. úlohy Nemeckého styčného úradu pre úrazové poistenie v zahraničí (ďalej len "styčný úrad").

Styčný úrad je povinný zbierať a spracovávať požadované údaje v rámci zákonom stanoveného plnenia svojich úloh. Tieto údaje sú potrebné na objasnenie faktov, kde ste poistený/á, aby bolo v prípade pracovného úrazu alebo choroby z povolania možné poskytnúť nevyhnutné plnenie.

Zber a spracovanie Vašich osobných údajov vykonávame u nás iba vtedy, pokiaľ je to nevyhnutné na plnenie týchto úloh. Ďalšie spracovanie osobných údajov zhromaždených na konkrétny účel je povolené len vtedy, ak je to absolútne nevyhnutné na splnenie inej úlohy, ktorú nám stanovuje zákon alebo ak nám na to dáte svoj súhlas. To môže byť napríklad v prípade, keď treba preveriť nároky na náhradu škody (regres) vo vzťahu k strane, ktorá eventuálne spôsobila škodu.

Kompletný prehľad našich úloh nájdete v § 139 a sociálneho zákonníka (SGB) VII. Vaše osobné údaje spracovávame najmä preto, aby sme:

1. právo týkajúce sa sociálneho poistenia, ktoré možno použiť pre Vás a zistiť Vaše poistné krytie,
2. skontrolovať predpoklady plnenia podľa práva na zákonné úrazové poistenie, poskytnúť potrebné plnenie a vyúčtovať vzniknuté náklady prostredníctvom kompetentnej kalkulačnej jednotky v zahraničí,
3. uplatniť nároky na náhradu a odškodnenie v tých prípadoch, v ktorých kontaktné centrum pri chybnom prevzatí vlastnej zodpovednosti poskytlo plnenie,
4. koordinovať správnu pomoc pri cezhraničných skutkových stavoch,
5. osobne Vás informovať, veci Vám vysvetliť a poradiť Vám.

Na akom právnom základe budú Vaše údaje zhromažďované a spracovávané?

1. zákon (čl. 6 ods. 1 písm. c aj e nariadenia GDPR v spojení s § 139a sociálneho zákonníka VII, § 77 zákonného sociálneho zabezpečenia (SGB) X, § 6 ods. 2 zákona o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia v členských štátoch Európy (SozSichEUG) a čl. 1 písm. r a čl. 36 nariadenia (ES) č. 883/2004)

Vaše osobné údaje podliehajú spoločenskému tajomstvu podľa § 35 SGB I.

To znamená, že vaše osobné údaje budeme spracovávať len v rámci zákonných ustanovení podľa SGB. S vašimi osobnými údajmi sa môžeme oboznamovať len vtedy, ak ich potrebujeme na plnenie našich pracovných úloh.

Kvôli splneniu našich zákonom predpísaných úloh sme zo zákona oprávnení a povinní zhromažďovať všetky osobné údaje potrebné na posúdenie Vášho prípadu plnenia a spracovať ich, zákonný podklad tvorí nariadenie GDPR, sociálny zákonník VII a X, ako aj nariadenie (ES) č. 883/2004 a nariadenie (ES) č. 987/2009.

Keďže naše úlohy dokážme splniť iba s kompletnými údajmi, vy máte v tomto rozsahu tiež povinnosť spolupracovať v súlade s § 60 sociálneho zákonníka I. Ak si túto povinnosť spolupracovať nesplníte, môže sa stať, že nedokážeme zistiť, či máte nejaký nárok na určité plnenie. V dôsledku toho môžu pre Vás vzniknúť nevýhody až odrieknutie plnenia.

Budeme sa snažiť potrebné osobné údaje získať priamo od Vás. Keďže to vždy nie je možné, existujú právne výnimky z tejto zásady o priamom zbere údajov. Tieto údaje si potom môžeme vyžiadať od iných miest. Patria k nim ošetrojúce lekárky alebo ošetrojúci lekári, Váš zamestnávateľ alebo Vaša zamestnávateľka, alebo Vaša zdravotná poisťovňa. V týchto výnimočných prípadoch máte právo byť informovaný/á o sprostredkovaných údajoch.

2. Súhlas (čl. 6 ods. 1 písm. a, čl. 9 ods. 2 písm. a nariadenia GDPR)

Pokiaľ bude spracovanie údajov s Vaším súhlasom považované za užitočné, pri vyžiadaní Vášho súhlasu Vám vysvetlíme výhody a nevýhody Vášho slobodného rozhodnutia.

Ktoré kategórie osobných údajov sú spracovávané?

Relevantné osobné údaje v prípade plnenia:

- osobné údaje (meno, priezvisko, dátum narodenia atď.),
- kontaktné údaje (adresa, telefónne číslo, e-mailová adresa atď.),
- realizačné údaje (spisová značka udalosti, bankové spojenie atď.),
- údaje k prípadu plnenia (priebeh nehody, diagnózy, lekárske správy, posudky, predchádzajúce ochorenia atď.),
- regresné údaje (výpovede svedkov, odborníkov, informácie od vyšetrovacích orgánov, zákonné poistenie zodpovednosti, strana zodpovedná za škodu atď.).

Kto sa dozvie o Vašich údajoch?

Vaše osobné údaje sprostredkujeme miestam mimo kontaktného centra iba vtedy, ak nám zákon tento prenos dovoľuje alebo ak ste nám na to dali súhlas.

Príjemcami Vašich osobných údajov môžu byť najmä:

- miesta poskytujúce určitý výkon (napr. lekárky a lekári, znalci a znalkyne, nemocnice, rehabilitačné centrá, poskytovatelia pomôcok, lekárne),
- podnik, v ktorom došlo k nehode, alebo kompetentné zariadenie (napr. zamestnávateľka alebo zamestnávateľ, vysoká škola, škola, škôlka, asistenčná spoločnosť),
- ostatní poskytovatelia plnenia (napr. kompetentní poskytovatelia sociálneho poistenia v zahraničí na náhradu výdavkov dočasne poskytnutých kontaktným centrom a prípadne na zistenie finančných dávok nahrádzajúcich mzdu),
- účastníci regresného konania (napr. účastníci nehody, svedkyne a svedkovia, poskytovateľ zákonného poistenia zodpovednosti, polícia),
- orgány justície a poskytovatelia služieb (napr. právnici a právničky, súdy, orgán správy insolvenčnej, finančné inštitúcie),
- zastrešujúca organizácia nemeckého zákonného úrazového poistenia (napr. pre štatistiky),
- štátne orgány bezpečnosti pri práci.

Budú Vaše údaje prenesené do tretej krajiny alebo do medzinárodnej organizácie?

Prevod do krajiny mimo Európskej únie, alebo do krajiny bez primeranej úrovne ochrany údajov alebo do medzinárodnej organizácie sa uskutoční len v rámci a v medziach príslušných predpisov o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia alebo bilaterálnych dohôd o sociálnom zabezpečení.

Ako dlho budú Vaše údaje uchovávané?

Tieto údaje budú uložené dovtedy, pokiaľ ich budeme potrebovať na plnenie našich zákonných úloh, vrátane povinností na ich uchovávanie.

Doba uchovávania závisí od rôznych faktorov, napr.:

- Pokiaľ ide o účtovné údaje a dokumenty vyplývajúce z účtovania, je predpísaná povinnosť uchovávať ich šesť alebo desať rokov.
- Pokiaľ ide o údaje týkajúce sa nehôd alebo údaje súvisiace s chorobami z povolania, doba uchovávania týchto údajov závisí od toho, ako dlho môžu byť tieto údaje potrebné aj po skončení správneho konania (napr. pri následných sťažnostiach).

Aké práva na ochranu údajov máte Vy?

Vždy máte právo na informácie o osobných údajoch, ktoré sa týkajú Vás a ktoré my spracúvame.

Okrem toho máte tiež právo na opravu, vymazanie a obmedzenie spracovania Vašich osobných údajov. Na to však musia byť splnené predpoklady vyplývajúce z týchto predpisov.

Vaše právo na podanie odvolania

Ako bolo vyššie uvedené, Vaše osobné údaje spracováваме pre účely zákonného úrazového poistenia zásadne v súlade s platnými zákonnými predpismi. V takýchto prípadoch nemáte právo podať odvolanie.

Pokiaľ je však spracovávanie Vašich osobných údajov založené na Vašom súhlase, tak svoj súhlas môžete kedykoľvek odvolať. Odvolanie súhlasu sa však vzťahuje iba na spracovávanie osobných údajov v budúcnosti a nie na ich spracovávanie do odvolania súhlasu. Zákonnosť spracovávania osobných údajov do odvolania súhlasu zostáva nedotknutá.

Odvolanie musíte podať sprostredkovateľovi. Kontaktné dáta na nás nájdete na prvej stránke tohto informačného listu s poukazmi na ochranu osobných údajov.

Vaše právo podať sťažnosť

Ak by ste mali ten názor, že pri spracovaní Vašich osobných údajov boli porušené Vaše práva, môžete sa obrátiť na orgán dohľadu nad ochranou osobných údajov kompetentný pre nás.

Orgán dohľadu nad ochranou osobných údajov kompetentný pre nás:

Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit (BfDI)
Graurheindorfer Str. 153
53117 Bonn

Telefón: +49 (0)228 997799-0
Fax: +49 (0)228 997799-5550
E-mail: poststelle@bfdi.bund.de

Ďalšie informácie

Ak máte akékoľvek ďalšie otázky týkajúce sa ochrany údajov, môžete sa kedykoľvek obrátiť na nášho úradníka pre ochranu údajov alebo na Oddelenie DGUV pre právo ochrany údajov. Kontaktovať nás môžete telefonicky na čísle +49 30 13001-0 alebo zaslaním e-mailu na adresu: datenschutz@dguv.de.

Ak máte ďalšie otázky týkajúce sa úloh styčného úradu alebo vášho konkrétneho prípadu v rámci poistenia, prosím, obracajte sa priamo na styčný úrad (dvua@dguv.de).